

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termékért szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## A patrull.

— nov. 24.

Először is azon kezdem, hogy tudom én a patrull szónak megfelelő magyar kifejezést is, de a pennám sehogy se akarja leírni. Azután meg köszönettel tudomásul veszem, hogy a Felsőmagyarországi Hirlap az én kedvemért most már komolyan fog foglalkozni a Zemplénnel. Helyes. Egész komolyan mondom, hogy nagyra veszem a kitüntetését s ha t. laptár-sunknak úgy tetszik, hát a magam részéről is felhívom rá olvasóink figyelmét, hogy a F. H. eddigi polemiái a Zemplénnel *nem voltak komolyak.*

A komoly foglalkozás a F. H. szerint most kezdődik s miután újságok között a komoly foglalkozás háborút jelent, hacsak papiros háborút is, hát constatólom azt is, hogy annak rendje-módja szerint megjelent a láthatáron az első patrull is.

(Most veszem észre, hogy ha már a „láthatárt“ le tudom írni, akkora erővel a patrull hivatalos nevét, a „járót“ is leírhatom.)

Áll pedig a láthatáron megjelent patrull néhány rövid mondatból és ütközni akar a Zemplén mult csütörtöki számából kiszakított másik mondattal, nem is egy egész mondattal, csak egy mondatnak a befejező részével.

Az üldözöbe venni kívánt mondatrészek én vagyok a kommandánsa és így most kötelességemben állana, vagy a visszavonulást elren-

delni, vagy új csapatokkal, — egyszerű és körmondatokkal — segítségére jönni a megtámadott patrullnak.

Egyiket sem teszem és bizom benne, hogy a patrull, az én patrullom megfogja állani a helyét. Meg, mert a támadó járőrök szemmel láthatólag nagyon gyengécskék.

Annyit azonban még is megteszek a patrullomért, hogy a küzdőteret, a terepet egy kicsit megtisztogatom körülte.

Azt tetszik mondani, hogy az a közjogi alap, amelynek a sértetlen fentartását mi most jónak látjuk programunk kiegészítő részeként hangoztatni, már 3 éve nem áll fenn, hanem fekszik, s nincs az a Bosco, aki még egyszer talpra állítsa? No ezt igazán nem tudtam.

Őszintén bevallom, hogy én abban a naiv hitben voltam, hogy Magyarországnak még mindég I. Ferencz József a királya; hogy még ma is érvényben van a *pragmatica sanctio*, meg az 1790. X. t. c. de *independentia*; továbbá az 1848: III. IV. V. t. c. (persze a későbbi módosításokkal) nem tudtam az 1867: XII. t. c. eltörléséről, szóval hittem és vallottam, hogy Magyarország közjogi berendezése ugyanaz, mint például 1899-ben volt. Egy szóval, hogy Magyarországnak most is van egy *fennálló közjogi alapja*, mint ahogy bizonyos közjogi alap nélkül még eddig egyetlen egy ország sem volt soha.

ez az ifju nő, magányos, csendes életében derült napsugárt hozott. Onkéntelen mozdulattal az asszony keze után nyúlt s megcsókolta azt melegen, hálásan. Klára elpirult, de nem vonta el kezét és kérdően nézett Tornayra.

Az ifju halk hangon mentegette magát:

— Azért asszonyom, mert hálát érzek kegyed iránt, mert boldog vagyok, hogy ilyen szép, harmonikus óráim is lehetnek ebben az én üres, rideg életemben!

Klára mosolygott.

— Tornay! barátom ön nekem?

— Az vagyok asszonyom, szívvel, lélekkel hűséges barátja.

— Nos akkor kockáztathatok egy kérdést. Szeretném a multját ismerni. Nem a művészetét, mert hiszen ezt ismerem, de szeretném tudni, oly gyakran miért borult el a homloka, miért oly szomorú sokszor? Fáj valami emlékek, mely a multból kísérti önt? Csak meleg érdeklődés, rokonszenv beszél belőlem és nem asszonyos kíváncsiság. Lássá, ha elmondja nekem hűségesen a multját, talán könnyebbül a szíve!

Tornay mély komolysággal nézett Klára.

— Ön asszonyom regényesnek hiszi multamat, úgy véli csalódás, keserűség ért az elmúlt időkben. Ne

Azt én is tudtam, hogy a vám- és kereskedelmi szövetség 1887-ben újított meg utoljára Ausztriával és amikor ez a szövetség lejárt, hát az 1898. I. törvénycikkben először, az 1899. IV. t. cikkben pedig másodszer a magyar törvényhozás egyoldalul fentartotta az addig fenállott megállapodásokat és azt is tudtam, hogy az 1899. IV. t. cikkben az is kimondatott, hogy miután a vám- és kereskedelmi szövetség az 1867. XII. t. cikkben megszabott módon létre nem jött, a magyar korona országaira nézve az önálló vámterület jogállapota állott elő.

Ebből azonban én sehogyszem tudom kimagarázni, hogy Magyarország fennálló közjogi alapja lefeledt, vagy ledőlt volna, mert először is a vámügynek mikénti kezelése a közjogi berendezésnek nem integrans része, másodszer pedig, mert az 1899. IV. t. cikk semmi újat sem decratált, hanem csak kifejezésre juttatta egy beállott tényleges állapottal szemben azt, amit az 1867. évi XII. tc. 58. §-a mint Magyarország kétségtelen jogát iktatott törvénytárunkba, hogy t. i. „a kereskedelmi ügyek közössége sem foly a *pragmatica sanctio*ból, mert annak értelmében a magyar korona országai, mint a fejedelem többi országaitól jogilag különálló országok saját felelős kormányuk és törvényhozásuk által intézkedhetnek s vámvonalak által szabályozhatnák kereskedelmi ügyeiket.

Az önálló vámterület jogállapota törvényhozásilag történt dec-

higye ezt asszonyom! Oly hétköznapi életet éltem, oly kevés szép emlékek kőt a multhoz. Nincs mi után sóhajtanék — nincs ami keserítene. Egyszerű, mindennapi ember vagyok! Az asszony kissé zavart lett, de legyőzve elfogultságát halkán jegyezte meg:

— Szeretném, ha önnek felesége, vagy menyasszonya lenne, ki azt az örökös borot elűzni tudná homlokáról!

— Asszonyom! én nem vagyok az a szerencsés ember, kit könnyen szeretnek meg a nők. Belső, lelki életemet nem tudja megérteni egy asszony sem, s így csak sivár magányban fog eltelni az életem.

— Magányban kedves barátom? Nem! Önnek találnia kell még egy nőt, ki szeretni fogja. Kinek lelke az ön lelkébe olvad s a szívüket közös eszmék, közös érzelmek dobbantják meg. Ez a szerelem kölcsönösen nemesítő, boldogító lesz. Kell lenni nőnek, ki rajongó alázattal hajtja meg büszkeségét, akaratát az ön nemes, szép lelke előtt s teljesen öné lesz a a szíve. Lehetetlen, hogy meg ne szeresse önt, midőn gazdag, belső életét, értékét megismeri, mikor megérti, hogy szép homlokának nincs vétkecs titka, csak jóság, idealizmus, rajongás tölti be lelkét...

Klára zavartan szakította félbe a

retálása tehát éppen arra mutat, hogy az a közjogi alap, melyet mi fennállónak nevezünk, csakugyan fennálló és irányadó a vám- és kereskedelmi szövetség megkötésénél, vagy e helyett egy más megoldás keresésénél.

Aligha sikerül tehát t. laptár-sunknak valakivel elhithetni, hogy a Zemplén erős meggyőződésén már is csorba esett, hanem ha esett valamin csorba, hát sokkal inkább a Felsőmagyarországi Hirlap logikáján.

Miután pedig a Zemplén szerint valamely államban és így Magyarországon is megváltozhat annak közjogi berendezése, anélkül, hogy a vám- és kereskedelmi politika változást szenvedne, viszont ugyanazon közjogi alapon követhet az ország más és más vámpolitikát, olyat, mely a mindenkori conjuncturáknak megfelel, nagyon erőltetettnek kell tartanom azt a következtetést, hogy a Zemplén gazdasági kérdésekben sem akarja gyengíteni a közjogi állapotot, *vagyis nem akarja a külön vámterületet.*

A nyílt kérdésre pedig szívesen válaszolok.

A Felsőmagyarországi Hirlap úgy tudja, hogy a Zemplén eddig akarta a külön vámterületet és most nem szölt semmit. Tessék levonni a consequenciát. Azt még se lehet kívánni, hogy az ellenfél patrulljai helyett mi teljesítjük a „felderítő szolgálatot.“

Szirmay István.

## A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

### Lemondás.

Irta: Mok Ferencz.

IV.

Hónapok teltek el. Klára szorgalmasan, kitartással tanult.

Merészröptű fantáziájának szárnyait megnyírta s a tanulás, a gyakorlat terén maradt. A nagy gondolatok, a nagy eszmék keresztülvitelét a jövőre hagyta.

Tornay tanácsos, oktatással támogatta az asszony művészi kifejlődését. Ritkán fordult meg Dombórádyék házában, de ezek a napok képezték az asszony legszebb, legboldogabb idejét.

Férjét mulattatták a művészi viták s így Klára legtöbbször egyedül volt a festővel abban a barátságos sarokszobában. De nemcsak az asszonyra nézve voltak ezek az órák oly boldogító, a férfi is érezte, hogy itt ebben a kis műteremben, e mellett a mély gondolkozásu, rajongó asszony mellett csendes nyugalom lopódik szívébe, járja át a lelkét.

Most is, amint elgondolkozva nézte Klárát, a mint a tea asztal körül foglalatalkodik, úgy érezte, hogy

— nov. 24.

**Kérem a magyar sajtóhoz.** Szabó Jenő főrendiházi tag, mint a gör. kat. magyarok országos bizottságának elnöke, a nagykárolyi magyar-ajku görög katolikusok és egyházi főhatóságuk közt legutóbb felmerült konfliktus alkalmából a következő kérelmet intézi az összes magyar sajtóhoz:

Kérelmem az: ne nevezzenek benünket ruthéneknek. Nagykárolyi hitestvéreink semmit sem tudnak arról, hogy őseik oroszok, vagy ruthének lettek volna, sőt magyar családfájukat egész Kr. u. 905-ig, vagyis Gyula vezérig igyekeznek felvinni. Ezt tettük mi mindnyájan a római szentszékekhez intézett emlékiratunkban. Tettük ezt legjobb történeti meggyőződésünk és családi hagyományaink alapján. Azóta célul tűztük ki, hogy részletesen tanulmányozzuk és megírjuk az ó-hitű magyarság történetét, de e cél követésénél arra a meggyőződésre jutottunk, hogy hiu törekvés a szegény ó-hitű magyar köznépek családfáját oly megszűri időkre felvinni. Bizonyos csak az, hogy ha a régi latin okmányokban ruthénusokról, vagy a magyar okmányokban oroszokról, rácokról és oláhokról van szó, a történészek ezt a megjelölést nem szabad vakon követnie, mert e megjelöléssel régebbi időkben első sorban az illető népek valósi hovatartozását értették, — a fajbeli hovatartozás pedig csak második sorban jött tekintetbe, a nemzetiség pedig éppen nem, mert a népek akkor még nem volt nemzetisége. Hiszen pl. a nagyváradi gör. kath. egyházmegyében, melynek 168 parochiája közül 44, tehát egy teljes negyedrészt magyarajku, ezeket a magyarokat a latin nyelven megjelenő egyházi Schematismus még ma is ruthénusoknak nevezi.

De nem is szükséges Gyula vezérig visszamenni, — elég visszamenni 1649-ig, illetve 1700-ig, amikor t. i. a schizma elhagyásával az egyházi Unió létrejött. Elég bebizonyítani, hogy 1649-ben, illetve 1700-ban nemcsak a latinul ugynevezett ruthénusok és az oláhok, de magyarok is léptek unióra. Tény, hogy 1605-ben egy ó-hitű férfi, a Hajdudorogon most is virágozó gör. kath. Farkas-családnak egyik öse, Farkas Mihály volt a hajduk kapitánya. Tény, hogy 1696, november 4-én, a hírneves máriapócsi kegyhely akkori régi gör. kath. templomában, az erre vonatkozó jegyzőkönyvek tanúsága szerint tisztán magyar hívők;

ablakok táncot kezdtek járni . . . s most az asszony szívéhez kapott s hangtalanul összeesett. Sokáig feküdhett eszmélet nélkül, mert midőn szemét végre kinyitotta, a kályhában az utolsó parázs is kihamvadt s hideg lett a szobában. Klára fejét fogta meg, mintha egy gondolatot erővel akarna onnan kiűzni, a szíve meg úgy fájt, majd megszakadt, oly nehéz lett a bánattól. Alig tudott hálósobájáig vánszorogni, ott térdre esett ágya előtt s imádkozott. De imájába is György nevét szötte be, s ez az ima nem tudta úgy megerősíteni, megvigasztalni, mint mások. — Nagypap! jőjj hát, segíts most rajtam! Nem várod unokádat, midőn oly szerencsétlennek, oly nyomorultnak érzi magát? Hát nyugodtan tudsz pihenni, midőn én a fájdalomtól majd megőrülök? Midőn nincs egy világos gondolatom, nem tudom mit tegyek? Miért nem tiltottál el attól a házasságtól, melytől oly távol volt a szívem? Most, most kell megtudnom, mi a szerelem, az igazi, a nagy, mindenható szerelem, midőn már késő, és én a másé vagyok? György! minek láttalak meg, minek engedted belenézni a lelkembe, nemes, ideális szívedbe! Minek is hozott téged utamba a balsors, ha nem ismertelek volna meg, nyugodt békével leéltem volna ezt az életet, míg így mi lesz velem?

ugymint Eöry Mihály, Molnár János, Molnár Simon, Deják Simon, Pallós Dániel és Mészáros Mátyás voltak azok, kik a Mária-kép könyvezését legelőször észrevették. Már pedig csak nem lehet feltenni, hogy az 1649-iki Uniótól eltelt 47 év alatt az ottani hívek elmagyarosodhattak volna.

Tény, hogy a később létrejött máriapócsi zárdának is magyar hajdu nemes, Rácz Deme'er volt az alapítója. Tény, hogy 1748-ban a hajdudorogi mindkét pap (ugy az orosz, mint az oláh,\*) az akkori egri püspök előtt magyar nyelven tették le a hitvallást. Az egyiket Doroghi Andrásnak, a másikat Ollányi Konstantinnak hívták. Mit bizonyít ezzel szemben az, hogy 1767-ben egy Hajdudorogon működött királyi bizottság elrendelte, miszerint jövőre a főbíró mindig orosz vallású (ruthenus), az első tanácsos pedig oláh legyen? Hiszen köztudomású, hogy Hajdudorogon a hajduk megszállása előtt is sohasem voltak oroszok, hanem csak rácok, akiket a trónvesztett Brankovics telepített oda, de akiket a hajduk jobbra elűztek. Nem nehéz tehát bebizonyítani, hogy 1649-ben, illetve 1700-ban nemcsak ruthénusok és oláhok léptek unióra, hanem ó-hitű magyarok is.

Ahhoz, hogy hegyvidéki oroszajku hitestvéreinket a latin terminologia szerint jövőre ruthének nevezzék, nekünk gör. kath. magyaroknak tulajdonképp semmi közünk nincsen, de kérdem: mi szükség van erre a névváltoztatásra? A magyar nyelv nem ismert e nép számára más megjelölést, mint az orosz s ez soha sem képezett akadályt az ellen, hogy ez a nép végig küzdje a magyar oldalán összes szabadság csatainkat, legutóbb maga a nagy Oroszország ellen is, amelyet ez a kis-orosz fajú nép nem minden történeti alap nélkül sohasem nevezett oroszoknak, hanem csak „maszkálnak, aki tőle az idők folyamán még a nevét is elrabolta.

Az eddigi orosz elnevezés éppen a legkritikusabb időkben Dobránszky idejében és az 1868-iki nemzetiségi törvény keletkezésének idejében nagyon jó szolgálatot tett a magyaroknak, mert néhány tulzó kivételével, éppen a muszkaság gyanújának elhárítása végett ugy az egyházi, mint a világi intelligencia sorából senki sem akart orosz lenni, hanem vagy egyszerűen magyar, vagy pedig magyar-orosz. Ez az utóbbi megjelölés hegyvidéki népünkre már csak azért sem helytelen, mert a külföldön ő is uhernek vagy uhro-ruszinnak nevezi magát s ezt az utóbbi megjelölést alkalmazzák

Mond mi lesz? Kibírom ezt a lelki-fájdalmat, vagy elpusztulok ebbe a gyötrelembe. Az idő meggyógyít? Soha! A szívből fájdalmat, csalódást nem törlik ki az évek! Nem vétkezem-e már is a húvés esküje ellen, midőn a te képed van szívedben, rólad álmodom ébren és alva? György segíts! Segítened kell!

Hajnalodott már és a szegény asszony még ott térdelt ágya előtt, önmagát, sorsát vádolva, átkozva.

V.

A „műterem“ rózsás lámpafényében oly halványan, szenvedőnek látszott Klára arca. Tornyay nyugtalanul nézte az asszony ideges mozdulatait, bánatos szemét.

— Miért hívtó asszonyom? Ha bármiben szolgáltatásra lehetek, biztosan számíthat őszinte, hűséges barátjára!

Klára az asztalra hajtotta fejét és zokogott, halk, szaggatott zokogással.

— Asszonyom! Klára! mi baja az Istenért!? — kérdezte a férfi mély zavarral.

— György! György! segítsen! Mondjon egy kegyetlen, hideg szót és akkor talán lecsillapodik a szívem. Mondja, hogy gyűlöl, hogy megvet és . . . és én talán mentve vagyok! A férfi gyöngéden, megnyugta-

rea a nagy oroszok is. Nevezék hát ezt a népet „magyar-oroszoknak“, de semmi esetre sem ruthénusoknak, mert ez az elnevezés nemcsak nem magyaros, hanem a szó teljes értelmében üszköt dob közzénk, magyar és orosz-ajku görög katolikusok közzé, akik jó testvérek voltunk mindig és jövőre is azok akarnánk maradni. Üszköt dob közzénk azért, mert ha ez a divatos „ruthénus“ elnevezés megmarad, — hiába küzdünk, abból ránk is ragad valami, de mi életre halálra küzdeni fogunk ellene, mert nem akarjuk, hogy gyermekeink ruthének legyenek.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Elutasított felelkezés. A magyar kir. Curia dr. Buza Barnának — kilencvennégy sátoraljaujhelyi lakosnak a jövő évi országgyűlési képviselő-választók névjegyzékébe leendő felvétele és öt választónak törlése iránt beadott felelkezését hivatalból elutasította, Ványay Kálmán sátoraljaujhelyi és Oláh Tamás varannó-hosszmezői lakosokra vonatkozó központi választmányi határozatot pedig indokainál fogva helyben hagyta.)

(Az ebadó-összeírásokról szóló lajstromok felülvizsgálata is befejeztetvén, a vármegye alispánja intézkedett, hogy időnyerés tekintetéből ezek a lajstromok, melyek beszédési jegyzékül is szolgálnak, közvetlenül küldessenek ki a községekbe az 1902/3. évi ebadónak most már további késedelem nélkül történő behajtása és a vármegye ebadóalapjába legkésőbb a f. évi dec. hó 20-ig leendő beszolgáltatása végett.)

(Községi kölcsön. Tokaj város képviselőtestülete a f. hó 20-án megtartott rendkívüli közgyűlésen egyhangulag elhatározta, hogy régi terhes tartozásai konvertálása, továbbá iskola és kórház építésére 200.000 korona törlesztéses kölcsönt vesz fel.

(A „Zemplén 1903. évi Naptára“, mely immár huszadik évtolyamába lép és vármegyénk közéletében az évkönyv fontosságával bír s valóban bedekkeri jelentőségre emelkedett nemcsak a közhivatalok, de a helységek köz- és magán-életviszonylataiban is, e héten elhagyja a sajtót. Ára 80 fillér. Postán küldve 10 fillérral több. A vidékre megrendelt példányok szétküldését dec. hó 1-én megkezdte a kiadóhivatal.)

(Az ebek száma ez időszerint hat-ezer és pár száz az egész vármegyében. Szembetűnő az ebadó életbeléptetésének hatása tíz év alatt. Mikor 1892/3-ban adó alá először irták össze vár-

tólag simogatta meg az asszony kezét.

— Beszéljen asszonyom! Győnjön meg minden hűséges barátjának. Klára meleg arcát a férfi kezéhez szorította és úgy beszélt, miközben belenézett a barna szempárba.

— Meggyőnök György! Rövid ez a gyónás, egy érzés a bűnöm. Szeretem György! Egy asszonyszív őrült, boldogtalan szenvedélyével, az első szerelem átkos hatalmával. S azt akarom, hogy szeress engem, emelj magadhoz, fogadj a szívedbe. Szeretem azt a te nagy művész-lelkedet, veled akarom megosztani szívem minden érzését, lelkem legkisebb gondolatát is. Szeretni akarlak György, szívem minden vágyával, erejével. Nem! ne szeress! hagyj magamra, menj, menj!

A férfi arcáról eltűnt az utolsó vércsepp is. Sötét szeme felragyogva, szeretettel nézett az asszony sápadt arcába.

— Klárám! nem lehetek bírád, mert én is szeretlek. Szeretlek régen, de csak nem rég jöttem ennek tudatára. Szeretem azt a te érintetlen, rajongó lelkedet. El fogok utazni Klárám, messzi keletre megyek, hogy többet ne is találkozhassunk. Hosszú utamra magammal viszem a te édes arcd emléket, tiszta szerelmedet és lelkedet, mely az én lelkemhez forrott. Méltó

megyénkben székeliesen szólna az új jeli bátorok-at, (vulgó: a kutyákat), akkori létszámuk felülhaladta a tizenkétezeret. Ez a létszám most tíz év folyamán felényire apadt.

## HIREK.

— Egyházmegyei hír. Katinszky Geyza, ujonnan kinevezett zemplénvármegyei főesperes instillációja folyó hó 21-én, hétfőn reggel tartatott meg a kassai dómban fényes egyházi ünneppel.

— Kántortanítói kinevezés. Csacsó András ideiglenesen Petrikre helyezett okleveles tanító ugyanoda rendes minőségben kinevezetett.

— Esküvő. Csicseri Szalánczy Ferenc tartalékos huszárhadnagy, szabósi földbirtokos, idősb csicseri Szalánczy Ferenc és neje hegyemeghi Hegyemeghy Erzsébet fia f. hó 29-én esküszik örök hűséget mátyásfalvi Matyasovszky Sárkának, néhai mátyásfalvi Matyasovszky Kálmán és neje ujlaki Rácz Gizella leányának.

— Eljegyzés. Dr. Rosenberg Mór, Purjesz egyetemi tanár első assistense Kolozsváron, folyó hó 25-én váltott jegyet Bettelheim Márton helybeli borkereskedő leányával, Laurával.

— Házasság. Gombos János kisdobrai kántor-tanító folyó hó 20-án vezette oltárhoz Papp Emilia kisaszszonyt, özv. Terebes Jánosné nevelt leányát.

— Cáfolat. Több lap tudósítása nyomán elterjedt hír volt az, hogy Szunyoghy Dezső kir. közuti felügyelő, műszaki tanácsost a kereskedelmi miniszteriumba szolgálatára behívták. Illetékes helyről vett értesülésünk szerint e hír minden alapot nélkülöz.

— Felolvasó-est. A sátoraljaujhelyi reformátusok harmadik vallásos irányú felolvasó-estéje folyó hó 27-én, vagyis csütörtökön d. u. 5 órakor lesz parókiájuk izléses tanácstermében. Ez est műsorát egy felolvasás, a vegyes-énekkar szereplése és szavalatok fogják alkotni. — Külön meghívók ez estekre nincsenek kibocsátva. Vendégül bárkit szívesen fogadnak. Belépődíj nincs.

— A „Homonnai izr. filléregylet“ következő meghívót bocsátotta ki: Meghívó. A dr. Thomán Dávid ur védnöksége alatt álló „homonnai izr. filléregylet“ 1902. évi december hó 6-án a „Stefánia“ szálló termeiben tombolával egybekötött jótékonycélu fillér-estélyt rendez. Lengyel Samuné tisztb. elnök, Friedman Rózsi elnök,

akarok vonzalmadhoz lenni s azért hagylak itt most, midőn a legboldogabb vagyok ebben az életben, hogy ne lássuk egymást, de a szívünk mégis hűséges ragaszkodásban egymásért dobbanjon. És Klárám erős lesz. Reám fog gondolni s az én mondhatatlan szenvedéseimre, vágyamra — és akkor könnyebben fogja az életet tovább küzdeni. Szerelmem vár lesz, mely megóv az élet keserűségeitől. Most egy bucsúcsókot édes szerelmemem! Hadd érzem ajkaimon a te első és utolsó szerelmi csókot, hogy ennek édes emléke bearanyozza majd magányos, szomorú életemet.

Klára két kezébe vette a férfi fejét, határtalan bizalommal, édes gyöngédséggel nézett a fényes, sötét szemekbe, majd megsimogatta a férfi fehér homlokát, hullámos haját.

A szerelmes asszony forró ajaka hosszan tapadt az ifjú szájára s azután hosszú percekig ott pihent György lázasan dobogó szívében.

Klára magára maradt. Mozdulatlanul, lehajtott fővel állott festőállvány előtt, majd letérdelt arra a helyre, hol György állott utoljára s a tiszta, eszményi boldogság könnyei végigperegtek szelid, megenyhült vonásain. . .

— Végo. —

Friedman Olga titkár, Speizer Gizella pénztáros, Jakobovits Elza ellenőr. Belépti díj: családjegy 4 kor., személyjegy 2 korona. Kezdeté fél 8 órakor.

— **Háládatlan barát.** Benkő László, dr. F. L. ügyvéd szolgálja betegségének tartama alatt barátját, Daniló Gábort bizta meg szolgálatadójánál házi szolgálai teendőinek ellátásával. A foglalkozás nélkül lévő barát szívesen fogadta Benkő megbízását. Hamarosan beletalálta magát az új helyzetbe és eleintén becsülettel látszott megfelelni kötelességének. Vasárnapra virradóra azonban egyet gondolt és a kórházban betegen fekvő barátjának a cselédszobában csukva hagyott ládáját feltörte és a benne volt tárgytól teljesen kifosztotta. A ládában volt Benkő készpénze, 34 korona értékű 3 dr. aranygyűrűje, ruha- és fehérneműje. Mire reggel a cselédek ajtót nyitottak a házi szolgálóra — már csak hült helyét találták. A háládatlan barátot, Daniló Gábort, akit a rendőrség már ösmér jó oldaláról, körözik.

— **A sátorlajuhelyi dalárda** működő tagjai folyó évi november hó 26-án délután 5 órakor az áll. elemi iskola tanácstermében értekezletet tartanak.

— **A homonnai jótékony nőegylet** állandó választmányára e hó 20-án délután 3 órakor tartotta Haraszthy Miklósné urnó elnöklete alatt rendes évnegyedes gyűlését. Elhatározottak, hogy az alapszabályok 10. §-ának intézkedéséhez képest a befolyt tagsági díjak  $\frac{2}{3}$  ad része karácsonyi segélyezésre fordítatik, — továbbá kimondatott, hogy a nőegylet anyagi erejének gyarapítására Sylvester estjén dal- és zeneestélyt fog rendezni.

— **Leégett falu.** Rátka községben f. hó 23-án nagy tűz pusztított. Huszonnyolc ház és sok melléképület leégett s ezek közül alig volt egy kettő biztosítva.

— **Ifjusági kör Sztropkón.** Ifjusági kör létesítésén fáradozik Sztropkón Sváby István ig.-tanító és Grofcsik János tanító. E kör hivatása lenne az iskolából kikerült ifjakat egész a 21 életévükig művelni, erkölcsös életre szoktatni és megóvni őket a kínálkozó erkölestelen élettől, mi célból a kör vezetése éber figyelemmel fogja minden egyes tagnak a magaviseletét kísélni. Az ifjusági kör iránt az intelligencia körében is nagy az érdeklődés.

— **Elgázolás.** Ma déleltől Hajzer Gyula kocsis vigyázatlan hajtás következtében két lovas fogatával elgázolta Bistei Andrásné radványi lakost. Az elgázolt asszonyt a rendőrkapitánysághoz szállították, ahol Szepessi Arnold dr. városi főorvos könnyű természetű testi sértést talált rajta. A kocsis ellen megindítják az eljárást.

— **Pályázat.** A kassai egyházmegyei hatóság a lasztóci lelkészi állásra december hó 20-iki határidővel pályázatot hirdet.

— **Hírlapírás Halason.** A Halason megjelenő Kun-Halás című heti lap legújabb számát a következő közlés disziti:

Lapunk három heti elmaradása miatt több oldalról intéztek kérdést szerkesztőségünkhöz, hogy mi van a Kun-Halás-sal? E helyen együttesen adjuk meg a választ. Az okt. 19-iki és 26-iki számok azért maradtak el, mert eddigi nyomásunk a sátoros-ünnepek miatt nem dolgozott. A következő szám elmaradt azért, mert a szerkesztő az új lakásba költözködés folytán a lapot nem állíthatta össze. A legutóbbi szám pedig elmaradt azért, mert a szerkesztőség azt a szabadságot vette magának, hogy egy hétig uri kényelmet élvezzen.

Remélhetőleg a szerkesztő meg van elégedve az új lakásával, mert ha megint hurcolkodnia kellene, ki tudja mikor fognak megint lapot összeállítani Halason.

— **Rendőri hírek.** Lopás. Szalontay Károlyné Széchényi-téri lakásáról,

mialatt a károsult a szomszéd szobában volt takarítással elfoglalva ismeretlen tettes a falra akasztott óráját ellopta. — Szalonára éhezett. Szeginkó Mihályné Kazinezy-uteai hentes-boltját Kosik Kálmán a tulajdonos távollétében felnyitotta és a boltból néhány kiló szalonát lopott. — **Házi tolvaj.** Funli Juliánna cseléd szolgálatadójától, Rosenberg Lajostól 20 korona készpénzt tulajdonított el. — **Lopás.** Lefkovic Jakabnak Gyártelep-utcán lévő szatósboltjából ismeretlen tettes 50 kiló sőt lopott. A tettest nyomozzák.

## SZINHAZ.

### Színházi jelentés.

— nov. 25.

**Komjáthy János**, a kassai nemzeti színház igazgatója nov. 26-án a „X asszony“-nyal e mindenütt sikert aratott újdonsággal megkezdte négy előadását, amit vigjáték és drámai személyzetével e hó 29-ikéig bezárólag le fog játszani. A négy este nagyon élénken ígérkezik; az „X asszony“ (vigjáték) és a „Halálos esőnd“ (dráma) pedig nagy érdeklődésre tarthat számot annál is inkább, mert e darabok az ideai színi szezon nagy sikerű termékei, melyeket a fővárosi kritika is szívesen fogadott. Valószínű, hogy az újdonságok ép oly telt házat fognak vonzani, mint a közelben lejátszott három operette előadás. A kibocsátott színi jelentés szerint nov. 26-ikán az „X asszony“ 27-én az „Egér“ 28-ikán a „Kölesönként feleség“ és 29-ikén a „Halálos esőnd“ kerül színre.

\*\* **Szereposztások.** „Az X asszony“, Gavault és Berr 3 felv. bohozatának szereposztása a következő: Bidoulet — Vágó Béla; Philippe Odry; Folguet — Palásty; Passal — Szőke; Germaina — Takács Mariska; Arsinoe — Breznay A.; Jaqueline — Groo Valéria; Marguerite — Berlányi. A spanyol — Komjáthy. Azonkívül kisebb szerepe lesz a darabban Dobó Sándornak és Nagy Gyulának is. — Az „Egér“-ben, mely esztörtökön november 27-én kerül színre Odry — Simiers marquis; Breznay A. — Moisanndné, Tóth I., — Woiska grófné, Takács M. — Pepa, Groo — Hermine, Berlányi — Mártha alakításában kapnak szerepeket.

\*\* **Színészet Homonnán.** Bányai V. Lajos igazgató, ki társulatával jelenleg Gálzácson játszik, előleges színházi jelentésben tudatja, hogy előadásait e hó 25-én Homonnán, a Stefánia szálló termében megkezdte.

## IRODALOM ÉS MŰVÉSZET.

### A Kazinczy-kör házi estélye.

— nov. 21.

Szép és élvezetes estét szerzett a Kazinczy-kör e hó 22-én tagjainak s tagok által meghívott vendégeknek.

A tervbe vett házi estélyek közül ez volt a második s hogy már az első is milyen kellemes emlékeket hagyott maga után hátra, élénken kitűnt abból is, hogy a tagok szombatban már sokkal nagyobb számban jelentek meg, mint az első alkalommal. A megyeház fényesen kiválóított nagy terme majdnem egészen megtelt szép asszonyokkal, lányokkal, sőt férfiakkal is. A férfiak közül csak azok maradtak el, akik a kettes és négyes, illusztrált és fregolis kalábert minden második szombaton sem tudják nélkülözni. No meg a park-klub állhatatos hívei.

Bizony pedig kár volt elmulasztani ezt a minden tekintetben kitűnően sikerült estét.

A műsor első száma egy történeti beszély volt, melyet a szerző, Gál Lajos törvényszéki albiró olvasott föl.

„Fénysugár“ a címe és a nagy Hunyady János korában játszik. A Dugovics Titus hősi halála ihlette meg a szerzőt, ki elbeszélésének keretében a magyar nő hazaszeretetének és hősi lelkének megható példáit idézte fel a Dugovics anyjának és feleségének alakjaival. A felolvasás láthatólag mély benyomást tett a hallgatóságra. — A felolvasást jövő számunk tárcájában kezdjük közölni.

Másodiknak Nagy Elza urhölgy jelent meg az emelvényen és a Kör ujonnan vettzongoráján szebbnél-szebb magyar dalokat adott elő. Szinte sajnáljuk e pillanatban, hogy Nagy Elza belső munkatársaink közé tartozik és így kénytelenek vagyunk egy kis mérsekletre inteni tollunkat, nehogy elragadtatásával úgy tűnjék fel, mintha a magunk emberét akarná különösen kiemelni. Pedig igazán jól esnek ugyan erről a játékról, amilyen mély és igazi hatást keltett mindnyájunk lelkében. Mintha most is hallanám azokat az édes hangokat: „Alom volt a mi szerelmünk.“

Egyik, kitűnő hallásáról ismert szomszédom azért mégis azt sugta a fülembe a Nagy Elza játéka alatt: „Igazán nem tudom, a szemem gyönyörködik-e jobban, vagy a fülem?“

A műsor harmadik száma, *I sépy* Zoltán monológja elmaradt s harmadiknak dr. Bajusz Zoltán szavalta el *Szent-Miklós legendáját*, melyet angolból Beöthy Zsolt fordított magyarra.

Pompás, humoros történet hamisítatlan Bajusz Zoltán-féle előadásban. Többet nem tudok róla írni, mert ha a részletekre gondolok, hát még most is kacagnom kell, ahogy kacagott az egész publicum, míg ez a péce tartott.

A műsor végső száma *Csörgheő* István hegedű-játéka volt, akit zongorán dr. I sépy Tihamér kísért. Két darabot adtak elő, az első „Faust“, Sarasate átíratában, a másik egy rendkívül nehéz Kubelik-féle darab. Mind a két darab azok közé tartozik, amiket csak ritka precizitással és kiváló technikával lehet előadni.

Valóságos bámulattal hallgattuk ennek a két fiatal embernek rendkívül finom és szabatos összjátékát. Mind a kettő igazi művész-talented, akik az előadott zeneműveket hivatásszerű oktató nélkül maguk tanulták be.

Amint halljuk, Csörgheő István most készülő Budapestre, hogy ott Hubay vezetése alatt tovább képezze magát. Nagy és jogosult reményeket fűzünk fejlődéséhez és reméljük, hogy mint kész művész is fog bennünket gyönyörködtetni s a Kazinczy-kör házi estélyein még sokat és sokszor tapasztalhatunk neki.

Bizony, bizony mennyi tehetség, képzettség és talented rejlik így elszórtan társadalmunkban és azok, akik ezeket szépen összegyűjtögetik s mindnyájuk igaz élvezetére megszólaltatják, valóban nemes és hasznos munkát művelnek. Szinte csodáljuk, hogy olyan soká el tudunk lenni a Kazinczy-kör nélkül.

A legközelebbi házi estély december 6-án lesz, amit a kör vidéki tagjainak melegen ajánlunk. A helybeliek már tudják, hogy milyen igazi élvezet vár ott reájuk.

„A dolgozó Olaszország“ Multi számunk irodalmi rovatában megemlékeztünk *Geőze* Sarolta munkájáról, illetve ama beszédről, melyet a tsnádi székely congresszuson mondott el és külön, röpirat alakban is kiadott. Most a hivatott írónőnek ismét egy új munkájáról kell említést tennünk, melyet a „Magyar Gazdaszövetség“ adott ki. A munka „A dolgozó Olaszország“ címmel már a „Magyar Gazdák Szemléje“-ben is megjelent és élénk feltűnést keltett tárgyilagosságánál és szakszerű voltánál fogva. A munka áttekintést nyújt Olaszország társadalmi, politikai társadalmára, a nők, a család helyzetére, a közegészségügyre, művelődési viszonyokra s kimerítően az egyes vidé-

kek szerint ismerteti az olasz szövetkezeteket, így is propagálva a szövetkezési akciót, melynek hazánkban való elterjedésétől sokat remél. Laikust és szakembert egyaránt érdekelhet a gondos tanulmány, mely a viszonyok alapos ismeretéről tanuskodik.

## KÖZGAZDASÁG.

\* **A bortermelőknél** vélünk jó szolgálatot tenni, ha felhívjuk figyelmüket azon körülményre, hogy idén a szüretkor uralgott sok esőtől a szőlő rohadást kapott és ettől penészgombákkal lett metelyezve. Az oly hibás szőlőkből nyert új borok nem tisztulnak, megtörnek, megbarnulnak, sőt ha kellő időben nem gondoztatnak, egészen elromlanak. Az ily borokat legjobb mihamarabb a beteg seprőből lefejtetni és az arra alkalmas, mirenymentes készletekkel kellőkép átkéneezni. Ily javított mirenymentes készleteket készít Schönbech Imre Esztergomban a következő minőségek és árákon: A 1-es fajta az üres hordók jó karban tartására való, egy 50 dekás csomag ára 40 fillér. A 3-as fajta az egészséges, új és öreg borok átkénezéséhez, csomagja 1 koroná; az 5-ös fajta a hibás, beteg borok gyógyításához való, egy csomag ára 1 kor 60 fillér. Az ideai új borokhoz az utóbbi kell használni. Mintákat és használati utasítást bérmentve küld fenti cég. Ismét eladóknak kellő jutalékot enged.

## TÖRVÉNYSZÉK.

### Esküdtszéki tárgyalás.

— nov. 24.

A sátorlajuhelyi esküdtszék ma tárgyalta Danyo János kvakóczi cigányok bűnügyét, aki ellen a kir. ügyészség azért emelt vádat, mert ez évi szeptember 28-án mellbe lötte *Kreszák* János ottani lakost. A lövés súlyos sebet ejtett, mellhártyagyulladás is okozott, de halállal nem végződött s a sértett maga is jelen volt a tárgyaláson.

Az esküdtszék elnöke *Wieland* Lajos kir. törvényszéki bíró volt; szavazó bírák: *Hellner* Károly és *Görömbey* Balázs, jegyző: *Lábos* Béla. A közvádat dr. *Somossy* András kir. ügyész képviselte, ki a mi esküdtszékünk előtt ma fungált először. Védő: dr. *Szirmay* István volt. Az esküdtek közül következők sorsoltattak ki: Rein István, Weinberger Dávid, Perlmutter Sámuel, Zombory Géza, Kovács Sándor, Grünbaum Simon, Pritula György, Ocskay László, Steinfeld Jenő, Lázay Elek, Szombathy Károly és dr. Meczner Sándor. — Pótküldt: Markó Mihály és Csuka Ödön volt.

Este 7 órakor hirdette ki *Lázay* Elek, az esküdtek főnöke a verdíctet, melylyel az esküdtek Danyo Mihályt bűnösnek mondták ugyan ki a szándékos emberölés kísérletében, de megállapították azt is, amit a közváddal szemben a védelem vitatott, hogy t. i. vádlott ezt a cselekményt erős felindulásban követte el.

A törvényszék az esküdtek verdíctje alapján vádlottat egy évi és 9 havi börtönbüntetésre ítélte, amelyből egy hónapot a vizsgálati fogság által kitöltöttek vett a bíróság.

Az ítéletben a kir. ügyész és a védő megnyuogodtak, vádlott azonban sokalta a kiszabott büntetést.

## A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

dr. I. Igen köszönjük a referátát, de sajnós! már a gyűlés lefolyása meg volt írva és ki volt szedve akkor, mikor a kézirat jött. Így tehát mellőztünk kellett.

Dr. G. O. Budapest. Mihályt lehetséges lesz, értesíteni fogjuk.

Tudósító. *Sztropkó*. Bizony későn érkezett.

Vera Helyben. Átjavítjuk s hozni fogjuk.

J. D. Homona. Igen. Gyurman Allice a társulatnál van, és — úgy tudjuk — a „Halálos esőnd“ *Para* szerepében itt is fog játszani.

Nem közölhető: Uj Áramlatok. (cikk.)

Kiadó tulajdonos: **Éhlert Gyula**

## Haszonbérleti hirdetmény.

Zemplénmegye Erhő-Horváti község határában a szőlőmáj nevű tagbirtok kellő gazdasági épületekkel haszonbérbe kiadandó.

Bővebb értesítéssel szívesen szól Tolcsván

**TIMA JÓZSEF,**  
urad. számtartó.

## Szabad kézből eladó gazdasági eszközök.

Egy kocsiszánka, 4 üléses.  
Egy borsajtó.  
Egy kéthengeres kerékkel hajtó szecs kavágó.  
Egy vas kukoricza-morzsoló.  
Egy kézi malom.  
Egy mérnöki lánc szegekkel.  
Egy mázsamérő sulyokkal.  
Egy igen finom erős ígás szekér.  
Egy ócska kocsi.  
Egy magyar brieska szekér  
Egy pár kulcsos lószerszám.

Bármikor megtekinthetők a tulajdonosnál: **Zékány Jánosnál** Kucsiban (u. p. A.-Hrabóc).

Saujhely város polgármesterétől.  
15643/902. I. sz.

## Hirdetmény.

Saujhely r. tanácsú város tulajdonát képező a Bibérecz felé vezető utvonallal mellett 5 magyar hold területű teljesen betelepített szőlő lak és borház nyilvános árverésen szóbeli és zárt írásbeli ajánlat útján eladatik.

Az árverés megtartásául 1902. évi december hó 7-ik napjának d. e. 10 óráját a városháza közgyűlési termébe ezeknek kitézőm és a venni szándékozókat értesitem, hogy joguk van az árverés napjának d. e. 9 óráig az iktatóba benyújtott zárt írásbeli ajánlatot is beadni, mely a szóbeli árverés után fog felbontatni.

Az árverelni szándékozó az árverés előtt 1000 korona bánatpénzt kötelesek készpénzben vagy megfelelő értékpapírt letenni.

Saujhelyt, 1902. évi november hó 23-án.

**Székely Elek,**  
polgármester.

## Gyógy- és csemege szőlő

5 klgr. nagyszemű édes . . . 3 k. 50 f.  
5 " csemege körte . . . 3 k. — f.  
5 " Ananas Dinye . . . 3 k. — f.  
bérmentve utánvét mellett.

100 klgr. görög dinye . . . 24 k. — f.  
a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot teszek

**Sárákány József,**  
Gyöngyösön.

## Erdő fuvarosok

kerestetnek

kitűnő utaknál, a

Gőzfűrészt részére — **Zborón**  
Sárosmegye.

6195/902. Tk. szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecezi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Lengyel János és Dobrovsky Gyula végrehajtatónak Csubák József és Deák János végrehajtatást szándékozó elleni 400 kor. tőkekövetelés és járszenvedő elleni 400 kor. tőkekövetelés és járszenvedő elleni ügyében a dámóczi 91. sz. tjkvben 192. 194. 215. hr. sz. ingatlanból B. 3. és 8. sorsz. a. Deák János nevén álló jutaléka 720 koronában, s a dámóczi 68. sz. tjkvben 145, 146 427/b, 579, 583, (698. 699), (784—786), (996, 997), (1021—1022), (362—363/b) és (1163, 1164/b) hr. sz. ingatlanokból B. 12. sorszám a. Csubák József nevén álló jutaléka 464 koronában az árverést elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlan az 1903. évi január hó 13-ik napján d. e. 10 órakor Dámócztól községében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is elfog adatni.

Árverezni szándékozókat tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10 százalékát készpénzben vagy másfélszeres értékű óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezéhez bánatpénzzel letenni, vagy az 1881. LX. törvénycikk 170-ik -a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt a kiküldöttnek átadni.

Kelt Kir.-Helmecezen, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál 1902. évi november hó 6-án.

**Bodnár,** kir. jbiró.

## Eladó ház.

A „Heckén“ Egy Elekné tulajdonát képező lakház, mely áll: négy szoba, konyha, kamara és egy nagy borospincéből; továbbá istálló és kocsiszinből, valamint házheklyeknek alkalmas nagyobb kertből, szabad kézből **jutányos áron eladó,** esetleg bérbe adó.

A Kazinczy-utcán egy szép utczei butorozott **szoba** azonnal kiadó. — Bővebb felvilágosítással szolgál **Csapó Lajos** Sátoralja-Ujhely.

## Épületek, ingóságok, termények

### tűzkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajánljuk :

## az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

## Haszonbérleti hirdetmény.

Zemplénmegye Erhő-Horváti község határában a szőlőmáj nevű tagbirtok kellő gazdasági épületekkel haszonbérbe kiadandó.

Bővebb értesítéssel szívesen szól Tolcsván

**TIMA JÓZSEF,**  
urad. számtartó.

## Szabad kézből eladó gazdasági eszközök.

Egy kocsiszánka, 4 üléses.  
Egy borsajtó.  
Egy kéthengeres kerékkel hajtó szecs kavágó.  
Egy vas kukoricza-morzsoló.  
Egy kézi malom.  
Egy mérnöki lánc szegekkel.  
Egy mázsaméró súlyokkal.  
Egy igen finom erős ígás szekér.  
Egy ócska kocsis.  
Egy magyar brieska szekér  
Egy pár kulcsos lószerszám.

Bármikor megtekinthetők a tulajdonosnál: **Zékány Jánosnál** Kucsiban (u. p. A.-Hrabóc).

Saujhely város polgármesterétől.  
15643/902. I. sz.

## Hirdetmény.

Saujhely r. tanácsú város tulajdonát képező a Bibérez felé vezető utvonal mellett 5 magyar hold területű teljesen betelepített szőlő lak és borház nyilvános árverésen szóbeli és zárt írásbeli ajánlat útján eladatik.

Az árverés megtartásául 1902. évi december hó 7-ik napjának d. e. 10 óráját a városháza közgyűlési termébe ezeknek kitűzöm és a venni szándékozókát értesitem, hogy joguk van az árverés napjának d. e. 9 óráig az iktatóba benyújtott zárt írásbeli ajánlatot is beadni, mely a szóbeli árverés után fog felbontatni.

Az árverelni szándékozók az árverés előtt 1000 korona bánatpénzt kötelesek készpénzben vagy megfelelő értékpapirt letenni.

Saujhelyt, 1902. évi november hó 23-án.

**Székely Elek,**  
polgármester.

## Gyógy- és csemege szőlő

5 klgr. nagyszemű édes . 3 k. 50 f.  
5 " csemege körte . 3 k. — f.  
5 " Ananas Dinye . 3 k. — f.  
bérmentve utánvét mellett.

100 klgr. görög dinye . 24 k. — f.  
a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot teszek

**Sárkány József,**  
Gyöngyösön.

## Erdő fuvarosok

kerestetnek

kitűnő utaknál, a

Gőzfűrész részére — **Zborón**  
Sárosmegye.

6195/902. Tk. szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecczi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Lengyel János és Dobrovizky Gyula végrehajtatónak **Csubák József és Deák János** végrehajtatást szenvedő elleni 400 kor. tőkekövetelés és járu-lékai iránti ügyében a dácózi 91. sz. tjkvben 192. 194. 215. hr. sz. ingatlanból B. 3. és 8. sorsz. a, Deák János nevén álló jutalékra 720 koronában, s a dácózi 68. sz. tjkvben 145, 146 427/b, 579, 583, (698. 699), (784—786), (996. 997), (1021—1022), (362—363/b) és (1163, 1164/b) hr. sz. ingatlanokból B. 12. sorszám a. Csubák József nevén álló jutalékra 464 koronában az árverést elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlan az **1903. évi január hó 13-ik napján** d. e. 10 órakor Dámóc községében megtartandó nyilvános árverésen a meg-állapított kikiáltási áron alól is elfog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan kikiáltási áranak 10 százalékát készpénzben vagy másfélannyi értékű óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez bánatpénzzel letenni, vagy az 1881. LX. törvénycikk 170-ik -a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál tör-tént elhelyezéséről kiállított szabályszerű elis-mervényt a kiküldöttnek átadni.

Kelt Kir.-Helmecczen, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál 1902. évi november hó 6-án.

**Bodnár,** kir. jbiró.

## Eladó ház.

A „Hecskén“ Egry Elekné tulajdonát képező lakház, mely áll: négy szoba, konyha, kamara és egy nagy borospincéből; továbbá istálló és kocsiszinből, valamint házhe-lyeknek alkalmas nagyobb kertből, szabad kézből **jutányos áron eladó,** esetleg bérbe adó.

A Kazinczy-utczán egy szép utczai butorozott **szoba** azonnal kiadó. — Bővebb felvilágosítással szolgál **Csapó Lajos** Sátoralja-Ujhely.

## Épületek, ingóságok, termények

### tűzkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajánlkozik :

## az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.